

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

*Note:* This index is printed in word-by-word alphabetical order, so that *article titles* precedes *articles*, and *file viewers* precedes *files, electronic*. Page numbers in italics indicate tables and figures, while those in bold type indicate a main section on a particular subject in the text or in an appendix.

- #, replace with no. 120
- & *see* ampersand
- &c., change to etc. 120
- I and l, distinguishing 51, 83, 143, 144
- 9/11, usage 131
- a or an **163**, 191
- abbreviations **117–22**, 434, 439
  - a or an before 163
  - in astronomy 324–5, 327
  - author's system 35, 121
  - avoiding ambiguity 117, 118
  - in bibliographical references 122, 248, 459
  - in bibliographies 254
  - in biochemistry 332
  - capitalization at beginning of footnote 119, 216
  - in classical books **355**
  - in cross-references, 129
  - and figures 144
  - in geological texts 344
  - in illustrations and captions 81
  - indexing 195, 199
  - italic 119, 254
  - Latin 119, 120
  - in law books 362–3, 368, 374–6
  - lists 45, 50, 117, 121–2, 184, 439
    - checking against text 50, 119
    - position 122, 184
  - lower-case initials 118
  - in medical texts 345
  - in multi-volume works 303, 304
  - in music 377, 378–9
  - omission/inclusion of full points 49, 83, 118
  - parochial 126
  - plural 118
  - punctuation after 119, 156
  - and science and mathematics books **308–9**
  - sets of initials 118–19, 309
  - in Shakespeare's plays 282
  - small capitals for sets of initials 118
  - spacing 120, **121**
  - for states of USA **454–5**
  - of statutory instruments **362–3**
  - in translations 119, 291
  - for units of measurement 49, 118, **141**, 144, 322
- academic books
  - copyright permissions 61
  - indexes **185–206**
  - notes **215–20**
  - preliminary pages **167–83**
  - subheadings style 214
- accents
  - and author's disks 59
  - author's system 34, 135
  - and brief for designer 22
  - consistency in use 46, 148, 160
  - floating 492
  - in Greek and Latin **352–3**, 358
  - indicating scansion 279
  - on italicized foreign words 139–40
  - listing for typesetter 133
  - in medieval French texts 135
  - and proof correction 102
  - in running heads 210
  - in setting words to music 380
- acknowledgements **65–6**, 167, 184, 439, 485
  - in anthologies and collections of essays 66, 175, 283
  - copyright 29, 61, **64–6**, 184, 381
  - for illustrations 2, 65, 66, 76, 110
  - for jacket or cover design 115
  - lists 65, 79, 110, 114, 168
  - in multi-volume works 305

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- position 65, 168, 182
- 'sufficient' 65
- wording 66
- acronyms 118, 291
- act numbers in plays 240, 282
- Acts of Parliament 138, 192, 360, 373
- AD/BC dates 131, 354
  - and elision 130
  - use of small capitals 128
- Adobe Acrobat<sup>®</sup>
  - and PDFs 425
  - for XML typescripts 9
- ae ligatures 56, 161, 352
- affiliation 36, 485
  - checking on proofs 109, 113, 114
  - contributors' 183, 295, 300
  - on jacket and cover 115, 392
  - on title page 109, 113, 114, 115, 171, 394
- AH dates 131, 485
- 'ain in Arabic 134, 271, 474
- Algol 60 (computer language) 338
- alphabetical order
  - abbreviations list 50, 121, 184
  - glossaries 50
  - indexes 188, 194–7, 198–9
- alphabets
  - Arabic 470–4
  - Greek 350–1
  - Hebrew 466–8
  - Latin 351–2
  - non-Roman 196
  - Russian 457
- ALT tags 427, 485
- a.m./p.m. 128
- ambiguities
  - in abbreviations 117, 118
  - ambiguous characters 51, 53, 108, 252
  - British/American usages 126
  - mathematical symbols 314, 316–18
  - and 'may' and 'might' 162
  - numbers 144, 146
  - in proof corrections 108
  - and use of hyphens 153
- American English
  - and British English 125–6
  - and computing 336–7
  - dates 130, 131
  - and elision of numbers 146
  - and punctuation with closing quotes 273
  - and serial comma 156
  - spelling 50, 100, 159 161–2, 275, 344, 345
- ampersand (&) 119
  - in author–date system 119, 259, 260, 262
  - in company names 149, 251, 367
  - in legal cases 367
  - in scholarly editions 285
  - in statutes 119
- anthologies 283–4
  - and copyright permissions 61, 63, 175, 283
  - running heads 283, 357
  - of songs 380
  - verse, and multiple indexes 185
- apostrophes 154–5
  - distinguishing from closing quotes 102, 108
  - in Greek 353
  - and *hamza* 474
  - omission 155
  - in plural abbreviations 118
  - and plurals 155
  - possessives 154–5
  - in times 132
  - use of prime 457
- apparatus criticus 357, 358, 485
- 'appendix'
  - in contents lists 181
  - in cross-references 129
- appendixes 229–30, 442
  - to chapters 230
  - in contents list 180
  - on fresh pages 41
  - numbering in roman 38
  - and part titles 40, 229
  - positioning 229
  - running heads 209, 230
  - subheadings 214
  - type size 25, 229
- approx., *c.* or *ca.* 120
- Arabic 470–4
  - diphthongs 472
  - numbers 473
  - punctuation 473

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- Arabic (*cont.*)
- quotations from 473
  - script 470
  - signs 472
  - transliteration 134, 271, 470, 474
  - vowels 472
- arabic numbering *see* pagination, arabic
- Aramaic 469
- article titles
- bibliographical references to 240–1, 251, 262, 374
  - and consistency 46, 299
- articles, definite/indefinite
- in Arabic 474
  - in bibliographies 256
  - in indexes 191, 192, 193
  - journal and newspaper titles 241
  - see also* a or an
- artists
- acknowledgement in prelims 109
  - listing on title page 172
- artwork 80–1, 485
- and brief for designer 27
  - checklist/log 75–6, 177
  - electronic 70–1
  - for musical symbols 384
  - redrawn and lettered 84–5, 96, 300
  - size 71
  - in tables 226–7
  - use of colour 71, 82
  - see also* line drawings
- ASCII (plain text) 412, 413, 414, 485
- asterisk
- between paragraphs 42
  - for footnotes and glosses 217, 288, 289
  - in mathematics 315
  - in probability 310
- astronomy 324–7
- abbreviations 324–5, 327
  - capitalization 326
  - and magnitude 326
  - names of stars and other objects 128, 326–7
  - positional coordinates, time periods and angles 325
  - symbols 327
  - time 325
- attributes 413, 486
- see also* format
- attribution, false, right to prevent 28
- author
- books by same author 171
  - capitalization system 34, 126
  - change of address 36
  - checking argument 434
  - checking index 185
  - checking artwork 84, 96
  - communication with 7, 11–12, 15–16, 33–6
  - computer checking of typescripts 10–13, 31
  - and copyright permissions 61
  - and danger of rewriting 10, 60
  - death before publication 172
  - and illustrations
    - checklist 75–6
    - electronic 70–1
  - and inclusive language 123
  - as indexer 185, 190
  - embedded indexing 186
    - XML typescript 60
  - and late corrections 115
  - and marking XML typescripts 60
  - moral rights 28
  - and new editions 393
  - and preliminary copy-editing stage 3
  - and proofs
    - corrected 106, 108
    - correction 95, 107, 108
    - 'correction allowance' 105, 107
    - schedule 96
    - second, revised 114
  - punctuation system 150, 153
  - qualifications on title page 172
  - queries for on typescript or electronic file 12, 35, 53, 402
  - style 32, 49, 117, 158
  - see also* affiliation; camera-ready copy, author-generated; contributors; title page
- author indexes 203, 206
- combined with list of references 203–4, 206, 263, 443
- author–date system 137, 257–64, 310, 347, 443, 486
- and ampersands 119
  - authors' names 258–60, 261–2

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- combined list of references and author
  - index 203–4, 206, 263, 443
  - and edition numbers 249
  - form of entry
    - reference list 261–3
    - text reference 258–60
  - journal articles 262
  - list of references/bibliography 254, 257, 260–3
  - in multi-author books 299
  - multiple works by same author 255
  - personal communications 257, 259
  - and sources in captions 78
  - volume and page number 253
  - and XML typescripts 58
- author–number system **266**
- a/w *see* artwork
- bacterial strains 330–1
- bar code 115, 392, 486
- bastard title *see* half-title
- BCE (Before Common Era) dates
  - 131
- Berne Convention on copyright (1886)
  - 62, 173
- bias 31, 35, 122–5, 434
  - and inclusive language 123
  - pronoun use 123–4
- Bible
  - references 245–6
  - Roman Catholic translations 246
  - see also* Hebrew
- bibliographical references **231–68**, 443–4
  - classical 355–6
  - consistency 45, 49, 232, 298, 430
  - content and form 34
  - French terms 247, 459
  - German terms 247, 460–1
  - indexing 203–4, 206
  - in law books 374
  - in medical books 347
  - in XML typescript 58
  - see also* author–date system; author–number system; *ibid.*; number-only system; short-title system
- bibliography or list of references 232, **253–7**, **260–4**, 444
  - and author–date system 257, **260–4**
  - and author–number system 266
  - in contents list 180
  - form of entry 255–7, 261–3
  - inversion of proper names 149, 238, 255, 256, 262, 266
  - list of abbreviations for 122, 254
  - multiple works by same author 152, 255, 256
  - and number-only system 265–6
  - order of entries 50, 255, 260–1
  - organization 34, 45
  - position 254, 260
  - and running heads 209
  - and short-title system **253–7**
  - square brackets in 154
  - subdivisions 254–5
  - subheadings 214
  - in translations 293
- BIBTeX 307
- billions 144
- binder
  - and positioning of fold-outs 74
  - and positioning of halftones 91
- binding
  - clothbound 488
  - hard cover, hardback 392, 395
  - perfect 499
  - rebind 500
- biochemistry
  - abbreviations 332
  - molecular weight 332
  - nomenclature 333
  - terminology 332
- biology **328–33**, 446–7
  - classification 328–9
  - common names 330
  - headings 330
  - nomenclature 330–1
- blank pages, unnumbered 110, 168, 212
- bleed, bleeding 92, 486
- blind blocking *see* blocking
- block quotation *see* quotations, displayed
- blocking 486
  - die 109, 115
  - see also* brass
- blood groups 331

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- blurb 68, 486  
 checking proofs 115  
 on half-title 170  
 for reprint 392  
 series 170
- bold type 486  
 in indexes 203  
 marking 57  
 in science and mathematics books 309, 314–15
- bonds, molecular 336
- book sizes 453
- book titles  
 changes to 109, 113, 172, 211  
 and consistency 46, 232  
 dates in 130  
 indexing 192  
 as running head 207  
 and use of italics 137
- Bookland EAN bar code 176
- books, bibliographical references to 233–5
- 'both', position of word in sentences 163
- botany 328–30
- boxes, and on-screen editing 407
- BP (before the present) dates 131, 343, 487
- braces 487  
 in tables 223  
*see also* brackets; parentheses
- brackets 153–4, 487  
 angle 154, 485  
 in science and mathematics books 319–20  
 in setting music 376  
*see also* braces; parentheses; square brackets
- breaks in text 41, 433
- breathings, in Greek 352, 487
- brief  
 for designer 3, 20–7, 66  
 for specimen pages 3, 17
- British Library, and CIP data 178, 304
- British Standards  
 on bibliographical references 231  
 on indexes 195  
 proof correction symbols 12, 52, 102, 104, 479–83  
 on translations 291, 292, 293  
 on transliteration of Arabic 470, 474
- broadside page *see* landscape
- budget, copy-editing 31, 33
- bullets 487  
 in lists 39
- C (computer language) 338, 339
- C# (computer language) 338
- c.ca.* (*circa*) and approx. 120  
 and non-elision of numbers 146
- caesura 279, 487
- calendars  
 Chinese 475–6  
 French Revolutionary 477  
 Islamic 475  
 Japanese 476–7  
 Julian and Gregorian 132
- camera-ready copy 487  
 author-generated/print-ready files 6–7, 13–14, 307, 504  
 draft 13, 490  
 and final proof check 114, 392
- cancel 487; *see also* erratum/errata slips
- capitalization 126–9, 435  
 of abbreviations at beginning of footnotes 119  
 in astronomy 326  
 author's system 34, 126  
 in bibliographical references 239, 246, 247  
 consistency 45, 46, 107, 126  
 in cross-references 128, 129  
 in French texts 135, 247  
 genera and species 127  
 geographical names 127  
 in geology 343  
 in German 135  
 in headings 215  
 in indexes 200  
 institutions, movements, denominations, political parties 127  
 in law books 373–4  
 in line drawings 83  
 on maps 86  
 minimum 239, 262, 308  
 periods and events 127  
 in running heads 210  
 in science and mathematics books 308

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- subscript capitals 129, 315
- titles and ranks 126–7
- see also* small capitals
- capitals
  - accents on French 135
  - checking on proofs 108
  - in German 133
  - marking 56
  - shell 313
  - see also* small capitals
- captions **78–9**, 81, 93, 447, 487
  - and acknowledgements 66, 76, 182
  - and brief for designer 27
  - checking illustrations against 81, 100, 312
  - complete copy 38, 66
  - for frontispiece 171
  - full points in 78
  - and illustrations list 182
  - italics in 138
  - on jacket 115
  - length 93
  - list 78
  - sources in 78–9, 182
  - transferring material to 312
  - turnover lines 78
  - width 78
- car maintenance handbooks, and safety issues 158
- carbon atoms, identification 336
- carets (insertion marks) 102, 487
- cartographer, briefing 86–8
- Cascading Style Sheet *see* CSS
- cases, in law books *see* law cases
- cassettes, International Standard Book Numbers 176
- cast-off 17, 487
- catalogues, running heads 207
- Cataloguing in Publication (CIP) data 109, 114, **178**, 304, 395–6
- catchwords, catchphrases 289, 487
- CD-ROM
  - books on 3, 8
  - copy on 6
  - definition 488
  - International Standard Book Numbers 176
- CE (Common Era/Christian Era) dates 131
- century numbers 130
- cf.
  - at beginning of footnotes 119
  - and *see* 129
- changes
  - global 11, 51–2
  - tracking *see* revision marking
- 'chapter'
  - in contents list 181
  - in cross-references 129
- chapter headings **212**
  - and authors' names 297
  - changes in 66
  - in contents list 181
  - on fresh pages 40, 41
  - length 212
  - and note indicators 217
  - and pairs of dates 130
- chapter numbers, in running heads 39, 208, 219
- chapter opening 41, 488
- chapters
  - appendixes 230
  - bibliographical references to 236–7
  - end-of-chapter references 260
  - and epigraphs 212
  - numbering in arabic 34, 38, 181
  - numbering in one sequence 38, 181
- characters in plays 279–82
- characters in printing
  - ambiguous, in mathematical setting 318
  - definition 488
  - non-roman, as artwork 69
- checklist of copy-editing 432–52
- checklist of illustrations 25, 26, 75–6, 77, 80, 447
- checklist for jacket and cover copy 67–8
- checklist for on-screen editing **427–31**
- checklist for preliminary pages **436–9**
- chemistry **333–6**, 446
  - equations 310–12, 336
  - formulae 334–5
    - in footnotes 310
    - in indexes 195
  - numbering systems 334–5
  - and possible artwork 27, 69

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- chemistry (*cont.*)  
 isotopes 333, 335  
 nomenclature 333–4  
 prefixes 334  
 in indexes 197  
 and safety issues 158  
*see also* biochemistry
- China, calendar 475–6
- Chinese language, transliteration 134–5
- Chinese names 149, 194
- CIP data *see* Cataloguing in Publication (CIP) data
- clarity of marking 50, 58, 102
- classical books **350–9**  
 abbreviations 355  
 bibliographical references 355–6  
 commentaries 357–9  
 Leiden system of symbols 354  
 metrical analysis 357  
 texts and editions 357  
*see also* Arabic; Greek; Hebrew; indexes; Latin
- close up, marking 56
- cloth, clothbound 392, 395, 488
- COBOL (computer language) 337
- codes  
 control 488  
 soft 502
- coding, digital 7–9, 406, 414–17, 429  
 structural 10, 23–5, 214, 415  
 systems 416–17  
*see also* mark-up languages; XML
- coding, subheadings 23, 53, 214–15
- collate, meanings 488
- collation of proofs **106–13**  
 allowing corrections 107  
 checking against typescript 107  
 and colour-coding corrections 104, 108  
 by copy-editor 3, 97, 106  
 and fold-outs 112–13  
 footnotes and endnotes 111  
 half-tones 112  
 line illustrations 111  
 page numbers and running heads 110–11  
 preliminary pages 109–10  
 and queries on proof 98, 101, 114
- collections of papers  
 numbering of illustrations 75  
 placing of acknowledgements 66  
*see also* multi-author books
- colons  
 after lemmata 359  
 in bibliographical references 260, 263  
 in book titles 171  
 in indexes 201  
 introducing list of displayed material 157  
 in mathematics and science books 319  
 ringing on proofs 102
- colour  
 in artwork 71, 82  
 in marking proofs 4, 96, 97, 104, 108  
 in marking up typescript 50, 316
- colour images 70, 90
- colour-coding of proofs 103, 108
- columns  
 in glossary 230  
 in index page 206  
 in tables 223–9
- Command Papers, bibliographical references to 244
- commas **155–6**  
 in bibliographies and references 238, 260, 262, 263  
 decimal 133, 144, 225, 292  
 distinguishing from closing parentheses 108  
 distinguishing from closing quotes or apostrophes 102, 108  
 in indexes 198, 199, 201, 202  
 inverted *see* quotation marks  
 in law cases 368  
 serial 156  
 in statute titles 360  
 with thousands 35, 49, 145, 319, 343
- commentaries, on classical texts **357–9**
- commissioning editor 2, 17  
 and author's changes to proofs 105, 107, 109  
 and bias and parochialism 122, 123  
 and bibliography and references 231, 253, 263  
 and copy preparation stage 29, 30, 31, 36, 42, 207  
 and correspondence with author 114

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- covering note with proofs 113
- and design brief 24, 25, 26
- and illustrations 76
- and indexes 188
- and late corrections 115
- and multi-author books 294, 296, 298, 301
- and multi-volume works 302, 305
- and reprints 390
- and scholarly editions 284
- warning of extra proof stage 106
- Common Market Law Reports* (CMLR) 370–1
- compact disc sleeves, bibliographical references to 242–3
- companies, names 149
- compilations, and copyright permissions 61, 63
- completeness of typescript 36–8, 66, 75, 295, 428, 432
- composition cost 105, 488
- composer 488
- computer
  - role in copy-editing 1
  - security 409–10
  - see also* on-screen editing
- computer languages 337
  - fixed-format 337, 337–8
  - formal specification 340, 340–42
  - free-format 338, 338–40
  - functional 342, 342–3
  - logic programming 340, 341
- computer-to-plate (CTP) technology 105, 114, 489
- computing 336–43
  - computer programs in text 337
  - see also* computer languages
- concentration (chemistry) 335
- conference papers 13, 294, 295, 297, 298
  - bibliographical references to 243
- consistency
  - checking for 2, 32–3, 45–50
  - in marking up typescript 51
  - in multi-author books 297–8
  - in multi-volume works 305
  - in proofs 101
  - and quotations 46, 100
- contents list 180–1, 438, 451
  - adding page numbers 100, 109
  - and capitalization 180
  - and changes on proofs 108
  - checking against text 44, 50, 181
  - and endnotes 180
  - foreword 180
  - illustrations list 180
  - and indexes 44, 110, 114
  - instead of index 180
  - in multi-author books 295, 297, 300
  - in multi-volume works 303
  - on-screen editing 431
  - placing 168
  - and positioning of halftones 91
  - and preliminary material 180
  - at proof stage 109–10, 451
  - in reprints and new editions 397
- continuation lines
  - in footnotes 440
  - in indexes 190, 206
  - in tables 441
- contractions 488
  - in indexes 195
  - omission of points after 49, 118
  - use of tildes 286
- contributors
  - in contents list 181
  - list 183, 295
  - names and affiliations 183, 295, 300
- contributory volumes *see* multi-author books
- conventions, chemistry 335
- conventions, international legal 364–5, 372
- conversion errors 412, 488
- cooking books, and safety issues 158
- copy, definition 3, 488
- copy-editing (general only)
  - amount to do 30–3
  - definition 1–2
  - detailed 2
  - of indexes 188–90
  - and legal problems 28–30
  - main stage 3, 28–68
  - preliminary stage 3, 17–27
  - proof stage 3–4
  - and rewriting 35
  - and software selection 419–20
  - see also* checklist; on-screen editing

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- copy-editor (general only)
  - collation of proofs 3, 97, 106
  - drawing up prelim pages 167
  - freelance 1, 5, 417
  - as proofreader 97, 114, 425, 426
  - role 3–4
- copy-editorial brief, definition 20
- copyright **61–4**, 433, 488
  - date 109, 174, 394–5
  - and fair dealing 62–3
  - infringement 29
  - in multi-author books 300
  - notice © **173–5**
    - anthologies 175, 283
    - and copyright date 174
    - editions of texts 174, 175
    - general notice 175
    - in music books 383
    - scholarly editions 288
    - and translations 175, 292
  - and reprints 174
  - see also* acknowledgements
- Copyright, Designs and Patents Act (1988) 28, 62, 63, 401
- copyright page *see* imprints page
- copyright permissions 2, 29, **61–4**, 184, 499
  - and academic books 61
  - and blanket licence scheme 175
  - correspondence 61, 65, 66
  - and illustrations 2, 64, 76, 182
  - and maps 64
  - and music 63–4
  - and publicity materials 64
  - and quotations 2, 62, 66, 276
  - for reprints and new editions 399
  - and tables 64
  - US law 62, 63, 65
- coronis* mark in Greek 352
- corrections
  - charging costs 4, 85, 104, 113
  - colour-coding **103–5**, 108
- corrections file 390–1, 392
- correspondence, editions 285–6, 288
- corrigenda 391, 489
- countries
  - Baltic states 478
  - changes of name 192
  - of former USSR 478
  - of former Yugoslavia 478
  - referred to as ‘it’ 49, 163
- Court of First Instance (CFI) 370
- cover
  - bar code 115
  - and changes to author’s name and affiliation 109, 115
  - checking against half-title 170
  - checking against title page 172
  - copy **67–8**
  - imprints information 168
  - proofs 109, 115
  - for reprints 392
  - series list 168
- covering note, with proofs 113
- crc *see* camera-ready copy
- credit, picture 489
- cross-references **43–4**, 45, **129**, 435
  - abbreviations in 129
  - and brief for designer 24
  - and capitalization 128
  - to chapter numbers 38, 208
  - consistency 49
  - costs of insertion 104
  - discussion with author 34
  - internal 129
  - in multi-volume works 305
  - and numbering notes by chapter 129
  - at proof stage 100, 114
  - and repagination 96
  - replacing folio numbers 43, 129
  - to section numbers 39, 129, 208
  - to tables 44
  - see also* indexes
- CSS (Cascading Style Sheet) 416, 489
- CTP (computer-to-plate) technology 105, 114, 489
- dashes 56
  - parenthetical 151, 157
  - see also* en rules
- dates **130–2**, 435
  - 9.11 131
  - abbreviation of names of months 131
  - AD/BC 128, 130, 131, 354
  - AH 485
  - American style 130, 131
  - author’s system 35, 49

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- in book titles 130
- BP 145
- century numbers 130
- consistency 46, 49
- decade 130
- elision of numbers 130
- en rules in 130
- and geological and historical periods 127
- giving in full 130
- in Greek and Latin 354
- in indexes 201
- Islamic 132
- Julian and Gregorian calendars 132
- and legal years 131
- oblique strokes in part-years 130
- Old Style/New Style 132
- punctuation in 131
- radiocarbon 131
- vague references in 132
- see also* calendars; publication date
- decades 130
- decimal points **145**, 292, 318
  - and commas 133, 144
  - distinguishing from multiplication points 51, 433
  - low/medial (raised) 49, 145, 225, 318–19
  - preceded by digit 225
- dedication page 168, 180, 437
  - unnumbered 110, 212
- definitions, distinguishing 43
- degree symbol, and o 421
- deletions
  - marking 53, 102–4, 108
- derogatory treatment 28
- design brief 3, **20–7**, 36
  - cross-references 24
  - footnotes and endnotes 24
  - headings 23–4, 213, 214
  - illustrations 25–7, 82–3
  - incomplete typescript 22
  - for series 22
  - special sorts 23
  - tables 25
  - typographically distinct passages 24–5
- design specification 17, *18–19*, 20, 41, 59, 433
- designer
  - and bibliographies 257, 262
  - covering note with proofs 113
  - freelance 5, 93
  - and glossaries 230
  - and illustrations 76, 85
  - and indexes 206
  - and music books 383
  - naming on imprints page 173
  - and reprints 391
  - and scholarly editions 285
  - and science and mathematics books 309, 310
  - and tables 225, 229
- determinants 321
- diacritical marks 456, 489
  - inclusion/omission 133, 148
- diaeresis 489
  - in Greek 352–3
- diagrams 69, 80, 447–8
  - engineering and electrical, and safety issues 30, 76, 158
  - in translations 292
  - see also* line drawings
- dialogue
  - em rules to introduce 152
  - quotation marks 271
- dictionaries, running heads 207
- diphthongs
  - in Arabic 472
  - in Greek 351, 352
  - in Latin 351
- disclaimers, internet material 166, 173, 179, 268
- discographies 381
- disk
  - copy on 6, 95
  - pre-formatted 12
  - with printouts 6, 37, 95, 401–4
- displayed material 442, 489
  - equations 311, 320
  - formulae 35
  - punctuation 157
  - quotations 269–78
  - see also* lists
- dissertations, bibliographical references to 243
- ditto marks, avoidance 166, 223

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- Document Type Definition (DTD)  
416, 490
- documents, unpublished, in  
bibliographies and references 243–4,  
255
- double-page spreads 74, 82, 490
- draft crc 13, 490
- drugs  
medical 346  
proprietary names 128
- dry proofing 487
- DTD (Document Type Definition) 416,  
490
- dtp *see* desk-top publishing (dtp)
- due to/owing to 164
- dummy book 490
- duotone 490
- Dutch language, proper names 149
- DVD (Digital Versatile Disc) 490
- dynamics in music 377, 385
- e-books 3, 8, 427, 490  
imprints pages 179  
ISBNs 179
- eadem* 120, 490
- EAN (European Article Number) 176–7
- editing  
checking for consistency 2  
clear presentation for typesetter 2  
detailed editing for sense 2  
substantive 1–2, 403
- edition, definition 390, 490
- edition of work  
in bibliographies and references 249,  
255, 259  
in quotations 276
- editions, new 390, **392–4**, 449, 490  
and illustrations 398  
and preliminary pages 394–8
- editions, scholarly **284–91**  
bibliographical references to 241  
copy for typesetter 287  
editorial changes to text 286–7  
endnotes and footnotes 216, 218  
glosses, commentary and textual notes  
288–9  
illegible/missing letters in original  
290–1  
layout and headings 285–6  
line numbers 218, 288, 289–90, 291  
notes 288  
parallel texts 291  
preliminary pages 288  
square and angle brackets in 154  
and style of original 284–6  
XML typescripts 289
- editor *see* commissioning editor;  
copy-editor
- editorial assistants 3, 96
- educational books *see* schoolbooks  
e.g. 120, 140, 157
- electronic document management 409,  
490
- electronic files/typescripts *see* files,  
electronic
- elision 35, 49, **146**, 202, 203, 253, 490  
house style 49  
marking 189  
in mathematics 321  
of pairs of dates 130
- ellipses 49, 274, 490  
in bibliographical references 248  
in mathematics 321  
in quotations 34, 49, 153, 274  
in scholarly texts 287, 358
- em rules **152**, 491  
in bibliographies 256  
and bonds 336  
changing hyphens to 52  
distinguishing from minus and en rules  
51, 433  
to indicate omission 152  
to introduce dialogue 152  
marking 56  
spaced/unspaced 56, 246  
in tables 226
- em space  
after run-on headings 215  
in bibliographies 256
- email attachments 410
- embedded element 491
- emphasis  
in Greek 350  
and use of italics 138  
*see also* bold type; italic
- en points 318, 319, 491
- en rules **150–2**, 491  
changing hyphens to 52

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- in dates 130
- for distinction in sense 150–1
- distinguishing from minus and em
  - rules 51, 433
- and hyphens 52, 56, 150–1, 152
- to indicate interruption 152
- to indicate missing letters 152
- marking 56
- and oblique strokes 151
- as parenthetical dashes 52, 56, 150, 151
- spaced/unspaced 56, 150, 151
- end matter 37, 44, 212, 214, 491
- endnotes **42–3**, **218–19**, 440, 491
  - and brief for designer 24
  - chapter or page numbers in running heads 111, 208, 219
  - checking sequence of numbers 111
  - choice between end- and footnotes 215–16
  - and collation of proofs 111
  - in contents list 180
  - indexing **204–5**
  - indicating position of copy 42
  - indicators 42, 218
  - in multi-author books 218, 298
  - numbering 42, 215, 216, 218
  - position 218
- endpapers 74, 491
- epigraph page 168, 180, 437
  - unnumbered 110, 212
- epigraphs 491
  - to chapters 212
- EPS (Encapsulated PostScript) file 491
- equations **310–12**, 336
  - breaking 311
  - in cross-references 129
  - displayed/run on 311, 320
  - numbering 310
  - and on-screen editing 407, 413, 414
  - punctuation 311
- erratum/errata slips 116, 391, 489, 491; *see also* cancel
- essays
  - bibliographical references to 240–1
  - collections **283–4**
- estimates 17, 491
- Eszett* 135–6
- et al.* 259, 260, 261
- et seq.*, and *f.* ('following') 120
- etc.* and *&c.* 120
- European Article Number (EAN) 176–7
- European Community
  - case law 370–1
  - and copyright legislation 62
  - health and safety Directives 417
  - legislation 363–4
- European Court of Justice (ECJ) 370, 373
- European Court Reports* (ECR) 370–1
- euros 142
- even workings 168, 206, 491
- exponential 320–1
- extract *see* quotations, displayed
- f./ff.* ('following')
  - and *et seq.* 120
  - as 'folios' and 'following' 117, 244
  - in indexes 202
  - omission of full point after 118
  - spacing 253
- face *see* typeface
- facsimile reproductions 284
- fair dealing, and copyright 62–3
- festschrifts 298, 491
- fields, in on-screen editing 400, 406, 407, 408, 427, 431, 492
- 'figure', in cross-references 129
- 'figure' and 'numeral' 143
- figures *see* illustrations; numbers
- files, electronic 6
  - antivirus screening 404, 427
  - and author's printout 6, 37, 401–4, 428
  - back-up files 406, 428
  - compression and expansion 411, 427
  - corrected by author 10–13
  - device-independent (DVI) 419
  - and document management 409, 490
  - file conversion 101, 410, 412–13, 428, 492
  - file translation 412, 415, 428, 492
  - print-ready 6–7, 13–15
  - and proofreading 95, 425, 426
  - proofs as 97
  - transfer 404, 405, 410–17
  - and version history 505
  - see also* typesetting programming languages
- films, bibliographical references to 242–3
- Finale program 381

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- find and replace facility 51, 402, 420–2, **492**  
 and author-corrected typescript 11  
 and global changes 11, 52, 67, 493  
 and on-screen editing 15, 400, 401, 403, 405, 428  
 protected material 407, 421, 430  
 and special sorts 11, 421  
 and tagging electronic files 417  
 and unintended errors 420–1
- flush left/right 492
- fold-outs 25, 26, 74, 182, 492  
 checking proofs 114  
 and collation of proofs 112–13  
 ‘facing p. 000’ printed at foot 113, 182  
 positioning 112, 114
- folio, meanings 17, 492
- folios  
 abbreviation 117, 244  
 in contents list 181  
 in cross-references 43, 129  
 extra 38  
 half-sheets 51  
 numbering systems 38, 432  
 page numbers as 21, 211  
 retyping 50
- font 493  
 problems with font-matching 23, 59, 402  
 wrong 100, 492  
*see also* special sorts
- footnotes **42–3**, **216–18**, 440  
 and brief for designer 24  
 capitalization of abbreviation at  
 beginning 119, 216  
 checking sequence of numbers 111, 217  
 choice between end- and footnotes 215–16  
 and collation of proofs 111  
 continuation on to another page 440  
 cross-references in 111, 129  
 indexing **204–5**  
 indicating position of copy 42, 217  
 long 42, 216  
 multiple sets **218**  
 in music books 380  
 numbering 42, 215, 216, 217  
 quotations in 270  
 in science and mathematics books 217, **309–10**  
 style 216–17  
 text indicators 42, 106, 217, 276, 310  
 transliteration of Chinese characters in 134  
 for example, punctuation 157
- foreign languages **133–7**  
 bibliographical references to 246–7  
 and brief for designer 21  
 indexing 196–7  
 parallel texts 291  
 proof correction 104, 108  
 transliteration 133  
 word breaks in 101  
 words or phrases in 58, 138, 139–40  
*see also under individual languages*
- foreword  
 difference between foreword and preface **183–4**  
 position 168  
 writer's name 180
- format, meanings 492
- formulae  
 as artwork 27, 69  
 displayed 35
- Fortran (computer language) 337, 338
- foul proofs 114, 492
- fount *see* font 493
- fractions 320
- freelance copy-editors 1, 5
- French language **135**  
 abbreviations **459**  
 accents on capitals 135  
 bibliographical references 247, 459  
 ligatures 161  
 plays 281  
 proper names 135, 149
- French Revolutionary calendar 477
- fresh pages 40–1  
 for appendixes 41  
 for chapter headings 40, 41  
 for indexes 189  
 marking 53, 432  
 omission of running heads above headings 110  
 for part titles 40
- front matter *see* preliminary pages

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- frontispiece **171**, 182, 437, 493  
 caption 171  
 and numbering of halftones 92
- FTP (file transfer protocol) 411, 414, 493
- full points 493  
 in abbreviations 49, 83, 118, 156  
 before/after closing quotes 272  
 between chapter number and title 181  
 in captions 78  
 with ellipses 274, 287  
 in headings 215, 223  
 in law case reports 368  
 omission after contractions 49, 118  
 ringing on proofs 102
- further reading lists 254, **266–7**
- galleys 98, 493
- gaps  
 between words 42  
 in typescript 42, 56
- genealogical tables 27, 69, 226  
 redrawing 82
- genera, species and varieties 138  
 capitalization 127
- genetics, terminology 331
- geographical names  
 anglicization 46  
 capitalization 127  
 out-of-date 86
- geology **343–4**
- German language 133, **135–6**  
 abbreviations **460–1**  
 bibliographical references 247, 460–1  
*Eszett* 135–6  
 new spelling forms 135–6
- global changes, 51–2, 493; *see also* find and replace facility
- glossaries 140, **230**, 442  
 alphabetical order 50, 230  
 in contents lists 180
- glosses **288–9**, 493
- government and official papers,  
 bibliographical references to 234,  
 244–5
- graphics  
 BMP 486  
 and on-screen editing 407, 411  
 website 501  
 and word-processing software 419
- graphs 69, **88–9**  
 axes 81, 88, 89, 312, 323  
 checklist 448  
 grids 82, 88, 312  
 histograms 89, 90  
 logarithmic 88–9, 89  
 numbering on axes 89  
 scales 81, 88  
 use of colour 71
- gravure *see* photogravure
- Greek  
 accents and stress marks 352  
 alphabet **350–1**  
 breathings 352  
 identifying 83, 433  
 indexing Greek letters 197  
 as mathematical symbols 313, 350  
 numerals 351, 353–4  
 plays 357  
 punctuation 353  
 typefaces 350  
 in XML typescript 59  
*see also* classical books
- group nouns, singular or plural verb with  
 163
- guillemets* 133, 493  
 in German 135  
 in Russian 247
- half-title 38, **170**, 436  
 and author biography 170  
 and blurb 170  
 and changes in book title 109  
 checking against title page 171  
 meanings 493  
 multi-volume works 303  
 at proof stage 450  
 in reprints and new editions 394  
 unnumbered 110, 168, 212  
 verso 110, 170, 394, 437  
 wording 44
- halftones **69–70**, **90–4**, 493  
 bleeding 92, 486  
 brief for designer 26  
 and caption length 93  
 checklist 448, 452  
 collation of proofs 112  
 combined line and halftone 70  
 in contents list 182

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- halftones (*cont.*)
- cut-out 70
  - electronic files 93
  - fold-out 74, 182
  - instructions to designer 92–3
  - lettering 92
  - list, checking against captions 50
  - masking 73, 92
  - numbering 75, 91–2, 181–2, 212
  - originals 25, 26, 90–1, 398
  - passing to designer 94
  - pasted in 91, 112
  - plates section 70
  - position 70, 91
  - quality of originals 71, 76, 90
  - quality of reproduction 112
  - reductions 72, 73
  - retouching 93, 500
  - scales and magnification 112
  - screens (dpi) 69, 493
  - separately printed 91, 93, 112, 114
  - sizing 93
  - text halftones 91, 92
  - tipped in 171
  - transparencies 70, 91
  - turned on the page 73, 93, 112
  - see also* frontispiece
- hamza* in Arabic 470, 474
- handover document, for typesetter 113, 408, 431
- Hansard 245
- hard copy 494; *see also* printouts
- hardback, hard cover 68, 115, 177
- reprints and new editions 392–4, 395
- Harvard system *see* author–date system
- Haskell (computer language) 340
- headings **212–15**
- and brief for designer 23–4
  - changes at proof stage 108
  - coding 23, 212, 415
  - figures in 144
  - length 23, 214
  - marginal 213
  - proofreading 100
  - punctuation after broken-off headings 158
  - punctuation after run-on heading 100
  - in science and mathematics books 309
  - style 214–15
  - use of italics 140
  - see also* chapter headings; indexes, headings/headwords; part headings; subheadings
- headline *see* running heads
- headwords, in glossaries 230
- health and safety, and on-screen editing 417–18
- Health and Safety (Display Screen Equipment) Regulations Act (1992) 417
- Hebrew **466–9**
- alphabet 466–8
  - numbers 468
  - pointed/unpointed 467
  - punctuation 468
  - script 468
  - transliteration 468–9
- highlighter, for signs and symbols 50, 316
- histograms 89, 90
- house style 33, 46, **117–21**, 429, **434–6**
- abbreviations 117–22
  - American 128
  - bias and parochialisms 122–5
  - capitalization 126–9
  - cross-references 129
  - dates 130
  - examples 49
  - foreign languages 133; *see also under individual languages*
  - implementation 33
  - italic 137–40
  - law books/preliminary pages 168
  - measurements 141
  - money 141–2
  - numbers 142–7
  - proper names 147–50
  - punctuation 150–7
  - safety 158
  - spelling 158–62
  - time 132
  - and translations 291
- HTML (Hypertext Markup Language) 7, 416, 417
- hyphens **153**
- author's system 34
  - consistency in use 46, 107, 160

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- deletion 53, 104
- and en rules 52, 150–1
- end-of-line 52, 56, 57, 153
- floating 153
- hanging 308
- hard 57, 494
- minimal 308
- in science and mathematics books 308
- in setting words to music 380, 381
- soft 503
- in spelt-out numbers 144
- in transliterated Arabic 474
- in transliterated Hebrew 468
- hypotheses, in Greek plays 357
- I and roman I, distinguishing 433
- ibid./ibidem* 120, 140, 494
  - at beginning of footnotes 119
  - in short-title system **248–9**
- idem/ia*. 120, 494
- i.e. 140, 157
- illustrations **69–94, 447–8**
  - acknowledgements 2, 65, 66, 76, 79, 110
  - artwork 27
  - avoidance of bias 122
  - and brief for designer 25–7, 82–3
  - checking against text 76
  - checklist for designer 25, 26, 75–6, 77, 80, 447–8
  - complete 75
  - copyright permission 2, 64, 76
  - creative 83
  - credits 489
  - cropping 489
  - double-page spreads 74, 82
  - electronic 70–1, 93
  - endpapers 74
  - extending into margins 110
  - extra 398
  - fold-outs 25, 26, 74, 182
  - grouping 34, 182
  - indexing 205
  - large 73–5
  - list of lettering 76
  - in multi-author books 296, 300–1
  - in multi-volume works 305
  - new paragraphs following 41
  - not yet available 27
  - numbering 34, 75
    - changes in 66, 110, 398
    - by chapter/paper 39, 75, 300
    - for identification 75
  - and overlays 83, 84, 92
  - positioning 32, 53, 95, 100, 398
  - at proof stage 98
  - in reprints and new editions 398, 448, 449
  - rough drafts 37
  - and safety issues 76, 158
  - scanned 71
  - in science books 312
  - sizing *see* reductions
  - stereo 312
  - translation of foreign words in 133
  - turned on the page (landscape) 73–4, 110, 111, 207, 212, 504
  - in XML typescripts 60
  - see also* captions; halftones; line drawings
- illustrations lists in prelims 79, 180, **181–2**, 438, 447
  - and acknowledgements 65, 76, 182
  - adding page numbers 100, 451
  - checking against captions 44, 50, 78, 100
  - in multi-volume works 304
  - and punctuation 157
  - in reprints and new editions 398
- illustrator, listing on title page 172
- impression, definition 390, 490, 494
- imprints page (title-page verso) 38, 44, 109, **172–9**
  - and acknowledgements 65, 168
  - checklist 437, 451
  - copyright notice 114, 115, **173–5, 394–5**
  - for e-books 179
  - general website disclaimer 166, 179
  - in multi-volume works 304
  - and performing rights notice 383
  - printer's address 173, 179, 397, 494
  - printing history 396–7
  - at proof stage 451
  - publication date 176
  - publisher's name and address 173, 394, 494
  - in reprints and new editions **394–7**

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- imprints page (*cont.*)  
 unnumbered 110  
*see also* Cataloguing in Publication  
 (CIP) data; International Standard  
 Book Number; International  
 Standard Serial Number
- inclusive language **123–5**  
 and neutral nouns 124–5  
 and pronouns 123–4
- indentation 495  
 after headings 215  
 hanging 39, 494  
 inconsistent 100  
 in indexes 189, 190, 198, 205–6  
 in on-screen editing 406  
 in poetry 278  
 in reference lists 261  
 in songs 380
- index locorum, classical books 359,  
 495
- indexer  
 author as 60, 185  
 professional 185
- indexes **185–206, 442–3**, 452  
 and abbreviations 195, 199  
 alphabetical order 188, **194–7**, 198–9  
 of authors 203–4, 206, 263, 279, 443  
 chronological order 198, 202  
 in classical works 358, **359–60**  
 in contents list 44, 110, 114, 180  
 continuation lines 190, 206  
 copy-editing 188–90  
 cross-references 189, 190, **199–200**  
 position 200  
 wording 199–200
- em rules for repeated entry heading 152
- embedded (on-screen) 186
- of first lines 191, 279
- at first proof stage 97, 185
- headings/headwords 187, 188, **190–4**  
 foreign words 196  
 as noun and adjective 192  
 of same words 195–6  
 singular and plural forms 191  
 words with multiple meanings 191
- of illustrations 205
- inclusion of volume numbers 303
- indexing of notes **204–5**
- introductory note 189, 203, 204, 205
- item numbers 204
- layout **206**
- length 188
- in multi-volume works 203, 303
- numerical order 198
- order of 185
- page numbers **202–4**  
 for illustrations 205  
 roman numerals 204  
 strings 188
- and pagination changes 9, 96, 106,  
 185
- of passages cited 204, 206
- position 210, 211
- printout 188
- proof corrections affecting 108, 185,  
 188
- punctuation **201–2**  
 and reprints 391, 392  
 and running heads 209  
 single sequence 185  
 sub-subentries 187, 198  
 subentries 186, 187, 188, **197–9**, 200  
 broken off/run on 197–8, 201, 205–6
- of titles 279
- turnover lines 187, 190, 205–6
- wording **201**
- XML-coded 186, 189, 190, 203  
 author-compiled 8, 60  
 and electronic products 8, 9  
 and proofs 113  
*see also* capitalization; indentation; proper  
 names; punctuation
- India, money 142
- indicators 495  
 checking 42, 111  
 following punctuation 42  
 following quotations 276  
 in mathematics books 310  
 in music books 380  
 separating from footnotes 106
- inferiors *see* subscripts
- infinitives, split 165
- initials  
 in author–date references 259  
 full points after 118  
 spaces between 57, 232
- inscriptions, transcribed 274, 285  
 missing letters 290–1

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- insertion marks (carets) 102, 108
- institutions
- capitalization 127, 135
  - indexing 192
  - roman type for 138
- instructions, marginal 53, 320
- integrity, right of 28–9
- interfacing 5, 495
- International Astronomical Union (IAU) 324
- International Group of Scientific, Technical and Medical Publishers (STM) 64
- International ISBN Agency 177, 395
- International Organization for Standardization (ISO) 131, 343
- International Phonetic Alphabet 456
- international spelling *see* spelling, American
- International Standard Book Number (ISBN) 173, **176–7**
- check digit 177
  - checking **484**
  - in e-books 179
  - and European Article Number 176–7
  - and ISSN's 178
  - on jacket and cover 115
  - for multi-volume works 304
  - for new editions 395–6
  - at proof stage 109, 114, 115
  - for reprints 392, 395
  - and sets of books 177
- International Standard Serial Number (ISSN) 67, **178**
- International Union of Pure and Applied Chemistry 333
- internet material, disclaimers 166, 173, 179
- interpolations, indicating 154
- introduction **183–4**
- editorial 288
- ISBN *see* International Standard Book Number
- ise/ize spelling 46
- words ending in 159–60
- Islamic dates 132, 475
- isotopes 333, 335
- ISSN *see* International Standard Serial Number
- 'it', consistency of use for countries 49, 163
- Italian language 136
- italic **137–40**, 435, 495
- author's system 34
  - consistency of use 49
  - for foreign words and phrases 139–40
  - in headings 140
  - in indexes 203
  - in law books 373
  - marking 56
  - in mathematics books 314, 322
  - for play titles 240
  - and plurals of foreign words 140
  - for poem titles 240
  - and possessive s 138
  - punctuation 140
  - in quotations 275
- jacket
- bar code 115
  - and changes to author's name and affiliation 109, 115
  - checking against half-title 170
  - checking against title page 172
  - copy **67–8**
  - proofs 109, 115
  - for reprints 392
- Japan, calendar 476–7
- Japanese names 149, 194
- jargon
- avoidance 35
  - medical 344–5
- Java (computer language) 338, 339
- journals
- abbreviated titles 119, 241, 262–3, 266, 347, 368
  - bibliographical references to 237–8, 241, 251–3, 262
  - and camera-ready copy 13
  - classical 356
  - and endnotes 218
  - and International Standard Serial Number 67
  - law 368, 374
  - medical 345, 347
  - and running heads 208
- JPEG (Joint Photographic Experts Group) 26, 93, 495

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- Judaism, and dates 132
- judges  
names 372–3  
US 373
- k and kappa, distinguishing 51
- keys  
in line drawings 81  
in maps 88
- kings, indexing 192, 196
- Koran 246, 470
- ł, Polish 134, 196
- l, arabic l and roman l, distinguishing 51,  
83, 84, 144, 314
- landscape 496  
illustrations 73–4, 110, 111, 207, 212
- language  
American and British English  
125–6  
inclusive 123  
and neutral nouns 124–5  
and pronouns 123–4
- language-teaching texts 133
- 'laser proof' *see* proofs, press proof
- LaTeX 24, 95, 496  
and bibliographical references 310  
and science and mathematics books 7,  
307, 313, 314, 416, 419
- Latin  
accents and stress marks 352  
alphabet 351–2  
avoidance 118  
common abbreviations 119, 120  
and false genitives 137  
in law books 373  
numerals 353  
punctuation 336, 353
- law, publishing *see* legal issues
- law books **360–76**  
abbreviations of journals 119, 368  
EC legislation 363–4  
international conventions 364–5  
names of judges 372–3  
preliminary pages 167  
quotation of statutes and cases 371  
UK statutes 360–1  
UK statutory instruments 361–3,  
372
- see also* abbreviations; bibliographical  
references; capitalization; italic; law  
cases
- law cases **365–70**  
citations 367–8, 369–70  
EC case law 370–1  
names 365–7  
names of parties in 138, 365, 366, 372  
'neutral' citations 369  
tables 371–2  
US 368
- layout  
checking on proof 95  
and publishing software 400, 402, 413,  
418  
and word-processing software 418,  
419
- leaf, definition 17, 496
- legal issues **28–30**  
copyright infringement 29  
libel 29–30  
negligent misstatement 30  
right of integrity 28–9
- legal year 131
- legends *see* captions
- legibility, importance 50, 51, 58, 83, 108,  
433
- lemma/lemmata  
in mathematics 322, 496  
in scholarly editions 289, 358–9, 496
- letters, as line drawings 69
- letterspacing 135, 496
- libel 2, 29–30
- Library of Congress, CIP data 178, 304
- ligatures 161, 496  
in classical texts 351, 352  
correcting on proofs 102, 479  
listing for typesetter 133  
marking on typescript 56  
in medieval French texts 135
- limits, in mathematics 321
- line breaks  
broken lines in verse plays 282  
checking on proof 95  
in classical texts 357, 466, 473  
in computing texts 338, 340,  
341
- line drawings 26, 69, **80–5**, 496  
and captions 81

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

Index

- checking against text 81
- checking by author 96
- collation of proofs 111
- creative 83
- information for designer and artists 82–3
- key 81
- lettering 83
- list of corrections 111
- numbering 75, 181–2
- positioning 79–80, 111
- redrawn and lettered 84–5, 96
- reductions 72
- roughs 32, 80, 82, 84, 501
- scales 81, 111
- separating originals from text 80
- and shading 69, 82
- line numbers
  - in plays 281, 282
  - in scholarly editions 218, 288, **289–90**, 291
- lines
  - numbering 279
  - running on 56
  - white 505
- linguistics books, structural diagrams as artwork 69
  - see also* phonetic symbols
- lining figures *see* numbers, lining
- LISP (computer language) 340
- lists **39–40**, 437, 441
  - automatic 406, 407
  - numbered 39
  - punctuation and capitalization 40
  - unnumbered 39–40, 441
  - see also* abbreviations, lists; bibliography; captions, list; contents list; further reading lists; illustrations lists; maps, list of lettering; plays, list of characters; tables, lists
- litho/lithography 496; *see also* offset lithography; photolithography
- ll (lines), distinguishing from 11 and 11 51, 117, 144, 240, 290, 318
- loc. cit.* 120, 496
- lower case 497
  - marking 56, 57
- LXX (Septuagint), full capitals for 146
- M *see* em
- Mac/Mc, in indexes 195
- macros 15, 400, 402, 403, 405, 420, **422**, 428, 431
  - meaning 497
  - pre-editing 406, 422, 424, 429
  - and tagging electronic files 417
- magnifications 81, 93, 312, 324
- magnitude, in astronomy 326
- manuscripts
  - in bibliographies and references 243–4, 255, 260
  - in music 379, 388
- maps 69, **85–8**, 448
  - and cartographer's brief 86–8
  - in contents list 182
  - keys 88
  - list of lettering 76, 86
  - medical 64
  - in multi-volume works 305
  - north points 87
  - Ordnance Survey 87
  - redrawing 82
  - reductions 72
  - scales 87
  - translation of foreign words in 133
  - see also* place names
- marginal notes 24, 213, 220
- margins
  - illustrations extending into 110
  - line numbers in 279
  - proof correction marks in 101–2, 108
- mark-up languages 7, 416
- masking of halftones 73, 92, 347, 489, 497
- material, typographically distinct 24–5, 32, 43, 53
- mathematics **307–24**, 445–7
  - in appendixes 229
  - and brief for designer 21
  - and electronic files 7, 307, 416
  - in footnotes 216, 316
  - fractions 320
  - nomenclature **312–22**
  - and placing of page numbers 211
  - symbols 314, **316–18**, **462–5**
  - treatment of numbers 145
  - in XML typescripts 59

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- mathematics (*cont.*)  
*see also* bold type; brackets; decimal points; determinants; exponential; italic; LaTeX; limits; matrices; operators; square roots; subscripts; superscripts; TeX; variables  
 mathematics books 307  
   abbreviations 308–9  
   capitals and hyphens 308  
   and chapter o 183  
   equations 310–12, 320  
   and footnotes 217, 309–10  
   headings 309  
   and italic 314  
   lining/non-lining figures 314  
   marking copy 313–16  
 matrices 321  
 ‘may’/‘might’ distinction 162  
 MIME (Multipurpose Internet Mail Extensions) 410  
 measurements 141  
   abbreviations 141  
   elision of numbers in 146  
   imperial 141, 494  
   metric 141  
   *see also* SI (Système International) units  
     of measurement; units of measurement  
 mechanical *see* camera-ready copy  
 medicine 344–7, 446–7  
   abbreviations 345  
   and copyright permissions 64, 347  
   drug names 346  
   and patient anonymity 64, 92, 347  
   style of writing 344–5  
   terminology 345–6  
   units of measurement 346  
 metatags/metadata tags 427, 497  
 metrical analysis, of classical works 357  
 Middle English letters 458  
 minus, distinguishing from en and em rules 51, 433  
 misstatement, negligent 30  
 Modern Languages Association (MLA) 235  
 molarity 335  
 monarchs, regnal numbers 128, 146  
 money 125, 141–2  
   Euros 142  
   Indian rupees 142  
   non-elision of amounts 146  
   pre-decimal British 142  
 months, abbreviation 131  
 moral rights, of author 28, 401  
 multi-author books 294–301  
   abstracts and summaries 299  
   amount of copy-editing 297–8  
   author/editor names on title page 172  
   bibliographies and references 231, 254, 263, 265, 296, 298–9  
   and copyright 300  
   and editions quoted 276  
   endnotes 218, 298  
   illustrations 296, 300–1  
   incomplete texts 295, 296–7  
   list of contributors 183, 295  
   notes 298  
   paging 298  
   proofs 97, 301  
   running heads 207, 296, 299  
   text 295–6  
   *see also* offprints; volume editors  
 multi-volume works 302–6  
   bibliographical references to 251  
   consistency 305  
   cross-references 305  
   illustrations 305  
   indexes 203, 303  
   preliminary pages 303–5  
   sold only as a set 302–3, 304  
   volumes sold separately 303, 304  
   *see also* series  
 multimedia products 3, 7, 427  
 multiplication points, distinguishing from decimal points 51, 318, 433  
 multiplication sign, distinguishing from x 51, 324, 433  
 music 376–89  
   British and American terms 385  
   copy-editing 381–2, 383–7  
   and copyright permissions 63–4  
   keys 128, 384  
   music examples in text 387–8  
   paging music editions 382–3  
   and performing rights 173, 383  
   and possible artwork 27, 69  
   reference works 388–9  
   references to works 386–7

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- special sorts 384  
 style for music 376–9  
 style for words of songs 380  
 text 383–7  
 text starting on a verso 169, 382, 383  
*see also* preliminary pages; sources  
 Mycenaean Linear A and B scripts 351
- N** *see en*
- n. ('note'), omission of full point 118  
 names *see* astronomy; geographical names;  
     place names; proper names; trade  
     names  
 n.d. (no date) 251  
 'neither', position of word in sentence 163  
 newspaper cuttings, as artwork 69  
 newspapers and magazines,  
     bibliographical references to 238,  
     241, 255  
 no. (number/*numero*) 118  
     replacing # 120  
 non-fiction, and dates 130  
 non-lining figures *see* numbers, old-style  
 non-ranging figures *see* numbers, old-style  
 notes **215–20**  
     in anthologies 283  
     biographical 288  
     choice between end- and footnotes  
     215–16  
     editorial 218, 305  
     and electronic files 413  
     indexing 204–5  
     to letters and documents 219  
     marginal  
     in printed book 24, 220  
     to typesetter 51  
     positioning 34, 219  
     renumbering 34  
     in scholarly editions 288  
     to tables 183, 219, 310  
     translator's 293  
     *see also* endnotes; footnotes
- nouns  
     adjectival 165  
     group, singular or plural verb after 49,  
     163  
     as index headings 191  
     neutral 124–5  
 NS (new series) 249
- number-only system **264–6**, 310, 347,  
     443  
     form of text reference 264–5  
     list of references 265–6  
     form of entry 265  
     position 265
- numbering systems **38–40**, 432  
     appendixes 38  
     chapters 34, 38, 181  
     checking on proofs 100  
     decimal 213  
     folios 38, 432  
     illustrations 34, 39, 75  
     numbered points in text 39  
     paragraphs 39  
     preliminary pages 38  
     subheadings 213  
     tables 34, 39
- numbers **142–7**  
     abbreviation (no.) 118  
     with abbreviations 144  
     ambiguous 144  
     in Arabic 473  
     author's system 35  
     avoiding opening sentence with 131  
     checklist 435–6  
     combined with letters 146  
     decimal 225  
     in Greek 353–4  
     in Hebrew 468  
     in indexes 197  
     in Latin 353  
     lining **143–4**, 496  
     in music books 383, 385  
     in science and mathematics books  
     314  
     and small capitals 128  
     subscripts and superscripts 143  
     and use of ll. (lines) 117, 240, 290  
     old-style (non-lining) 131, **143–4**, 497  
     in mathematics 314  
     and small capitals 128, 143, 144  
     percentages **145–6**  
     roman *see* roman numerals  
     in tables 225–6  
     within paragraphs 147  
     words/figures 35, 49, 144, 323  
*see also* decimal points; elision;  
     thousands

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- 'numeral' and 'figure' 143
- o and degree symbol 421
- ø, Scandinavian, Polish 134
- O and zero, distinguishing 51, 83, 144, 314, 433
- oblique stroke (solidus) 503
- in dates 130
- and en rules 151
- in proof corrections 102
- Official Journal of the European Communities* (OJ) 363–4
- offprints 301, 498
- and copyright acknowledgements 66
- and positioning of endnotes 218
- Old English
- letters 458
- ligatures in 161
- old-style figures *see* numbers, old-style
- omission
- indicated by ellipsis 49, 274, 287
- indicated by three points on a line 274
- on-screen editing 8, 9, 14–16, 28, 400–31
- and author's printout 401–4, 405
- checklist 422, 427–31
- and coding systems 406, 414–17
- and computer security 409, 427
- definition 400
- document management 409
- file transfer 410–17
- and graphics 407, 411, 419
- health and safety issues 417–18
- process 404–10
- and proofreading 95, 425, 426
- software tools 418–24
- see also* find and replace; macros; multimedia products; PDFs; revision marking; templates; websites
- 'only', position of word in sentence 164
- op. cit.* 120, 267, 498
- opening *see* chapter opening *and* spreads
- operating systems 498
- operators
- in computing texts 340, 341
- in mathematics 138, 313
- orbitals 336
- Ordnance Survey maps 87
- organization of the book 45–50, 432
- originals 72, 76, 80, 83, 90, 93, 498
- see also* halftones; line drawings
- out-of-date material 31
- overlays 83, 84, 92, 498
- overmatter 98, 498
- 'owing to'/'due to' 164
- oxidation states 335
- Ozalid proofs 114, 486, 498
- page, definition 20
- page numbers 211–12
- in bibliographical references 252–3
- checking on proofs 110–11
- in cross-references 129
- elision 146
- as folios 21, 211
- omission 74, 110, 168, 212
- position 210, 211
- in running heads for endnotes 111, 219
- see also* indexes
- page references, leaving space for 37
- pageheads *see* running heads
- pages
- fresh 40–1, 53
- long 105
- short/long 105, 111, 279, 391
- unnumbered 110
- pagination 498
- arabic 168, 169, 211, 288, 432
- checking on proof 95
- consecutive in multi-volume sets 302
- paintings, titles of 138
- paperback 68, 115, 177, 179, 498
- reprints 390, 395, 396, 398
- paragraphs
- marking new paragraphs 56
- numbered items within 147
- numbered or lettered 39, 370, 433
- space between 41–2, 56, 433
- parallel texts in scholarly editions 291
- parentheses 153, 498
- in cross-references to equations 129
- distinguishing comma from closing parenthesis 108
- for foreign words 292
- punctuation before and after 156
- within parentheses 154
- see also* braces; brackets
- parochialisms 31, 125–6, 434

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- part headings 23
- part titles
- for appendixes 40
  - and blank versos 21, 40
  - in contents list 181
  - on fresh pages 40
  - as separate leaves 34, 40, III, 229
  - unnumbered 110, 212
- participles, dangling 165
- parts
- definition 20, 498
  - numbering in roman 181
- Pascal (computer language) 338, 339
- passages cited, index 204, 206
- passim*, in indexes 202
- patents, bibliographical references to 244
- paternity right of author 28
- patient anonymity 64, 92, 347
- PDFs 499
- and document management 409
  - and on-screen editing 400, 408, 414, 424–5, 431
  - proofs as 97
  - and XML typescripts 9, 425
- peers, indexing 192
- percentages 145–6, 323
- totals 226
- performing rights 173, 282, 383
- periodicals, titles 132
- periods (full points) *see* full points
- periods (geological/historical),
- capitalization 127, 325, 343–4
- permissions *see* copyright permissions
- philosophy books, and section marks 129
- phonetic symbols 433, 456
- photo-offset *see* offset lithography
- photocopies
- of illustrations 80, 83, 84, 91, 92, 96, III
  - marking up 61
  - for new editions 393
  - for reprints 390
  - of scholarly editions 287
- photographs
- and copyright permissions 64, 76
  - medical 64, 92, 347
  - photomicrographs 312
  - and safety issues 76
  - scanned 71
  - see also* halftones
- Photoshop program 93
- phrases, descriptive, position 164
- pitch names, Helmholtz System 384
- place names
- anglicization 46, 147–9
  - compound 193
  - French 135
  - indexing 192, 193
  - lists 86
  - on maps 85, 86
  - as one/two words 46
  - out-of-date 86
  - see also* countries
- place of publication 247, 250–1, 263
- plagiarism 2, 29
- 'plate', in cross-references 129
- plates
- definition 70, 499
  - list
    - checking against captions 50
    - punctuation 157
- plates section 70, 112
- plays 279–82, 445
- act and scene numbers 147, 282
  - bibliographical references to 240
  - displayed quotations 270, 271
  - lists of characters 279
  - multiple note sequences 24
  - and performing rights 173, 282
  - running heads 282
  - of Shakespeare 282–3, 289
  - speech prefixes 281
  - stage directions 138, 280–1, 290
  - verse, broken lines 282
- 'plotter proof' *see* proofs, press proof
- plurals
- and apostrophes 155
  - of foreign words 140
- plus and minus signs, high 319
- poetry 278–9, 445
- accents indicating scansion 279
  - anthologies 283
  - bibliographical references to 240
  - displayed quotations 270, 278
  - indexes 279
  - layout 278–9
  - ranging of lines 357
  - titles 137, 240

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- points *see* full points
- popes, indexing 192
- Portable Document Format *see* PDFs
- Portuguese names 149
- possessives 34, **154–5**  
and italic 138
- predictive text 424, 499
- preface **183–4**, 438, 500  
author's name and date in 183  
editorial 183  
in multi-volume works 304  
position 167, 168  
in reprints and new editions 397–8
- prefixes  
in proper names 149, 194  
scientific terms 197, 308, 334
- preliminary pages 44, **167–84**, **436–9**, 500  
arabic numbering 170, 383  
and collation of proofs **109–10**  
complete copy 38, 44, 66, 168  
copyright acknowledgements 65, 110, 184  
inclusion in contents list 180  
late material 109, 169  
lettering the folios 168  
list of tables 182  
listing on half-title 169  
in multi-volume works **303–5**  
of music books 383  
proofreading 100, 109, 114  
in reprints and new editions **394–8**, 448–9  
roman numbering 38, 147, 168, 303  
running heads 208  
of scholarly editions **288**  
and start of arabic pagination 169, 183  
in translations 292  
*see also* abbreviations; contents  
list; contributors, list; dedication page; epigraph; foreword; frontispiece; half-title; illustrations lists; imprints page; preface; series list; title page
- prelims *see* preliminary pages
- prime  
for apostrophe 457  
in mathematics 315
- print-ready files *see* camera-ready copy, author-generated
- printer, name and address on imprints page 173, 179, 397
- printouts  
with author's disks 6, 95  
copy-editing on 37, 401–4, 432  
foul 12  
marking 56–7  
and on-screen editing 401–4, 405, 408, 428
- privacy, right to 28
- probability, in tables 226
- production controller, and cast-offs 17
- production department  
briefing 3, 23, 432  
and chemical formulae 335  
and coding systems 416  
covering note with proofs 113  
and extra proof stage 106  
and illustrations 74, 76, 85, 93, 112, 301, 398  
and late corrections 115  
and marking up typescript 50, 59  
and multi-author books 301  
and number of cross-references 129  
and reprints 391  
and special sorts 23  
warning of delays 36, 37
- production process 4
- project editor 2
- Prolog (computer language) 340, 341
- pronouns, and inclusive language **123–4**
- proof correction symbols 96, *104*, **479–83**  
alternatives 52, 108  
in marking up typescript 52
- proof (mathematical) 322
- 'proofedit' 425, 426
- proofreader  
checking author's crc 14  
checking new editions 393  
copy-editor as 97, 425, 426  
and master set of proofs 107  
queries 107, 114  
stylesheets for 66
- proofreading **98–101**  
against copy 98  
for sense ('cold') 98, 106

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- proofs *104*, **95–116**, 449–52, 500  
 author's corrected proof **106**, 108  
 collation *see* collation of proofs  
 colour-coding 4, 96, 97, **103–5**, 108  
 and complex layouts 98  
 and 'correction allowance' 105, 107  
 covering note 113  
 electronic page proofs 98  
 emailed from typesetter 97  
 extra stage 106  
 first, paged proofs 97  
 foul 114, 492  
 galley proofs 98, 493  
 jacket and cover 109, 115  
 and late corrections 115  
 level of correction 95–6  
 marked/master set 97, 106, 108, 301, 497  
 marking corrections on **101–5**  
 minimizing corrections and costs **105–6**  
 multi-author books 97, 301  
 Ozalids 114  
 press proof **114–15**, 500  
 of reprints 392  
 schedule 96  
 second (revised) proofs **113–14**, 301, 452  
 stages **96–8**
- proper names **147–50**  
 adjectival use 308, 330  
 anglicization 45, 46, 147–8, 194  
 Arabic 474  
 checking spelling 81, 125, 160  
 common mistakes 149  
 of companies and products 119, 128, 149  
 compound 193  
 corrections affecting index 108, 188  
 foreign 133, 193–4  
 French 135, 149  
 indexing 191, 192–3, 196  
 inversion 149, 238, 255, 256, 262, 266  
 and prefixes 149  
 specific forms 148  
 transliteration 356  
 up-to-date forms 148  
*see also* countries; initials; place names  
 pseudonyms 192
- publication date **176**  
 in bibliographical references 251–2, 262  
 checking on proofs 109, 114, 115  
 and copyright notice 173  
 in e-books 179  
 in scholarly editions 288  
 on title page 171  
 in translations 292
- publicity materials  
 and changes in author's name or affiliation 109  
 and copyright permissions 64
- publisher  
 communication with 11–12, 15–16  
 and copyright permissions 61  
 and 'correction allowance' 105, 107  
 name and address **173**, 392  
 and negligent misstatement 30  
*see also* house style
- pull-outs *see* fold-outs
- punctuation **150–7**, 436  
 after abbreviations 119  
 after closing quotes 49, 107, 272–3  
 after a deletion 53  
 after run-on heading 100  
 in Arabic 473  
 avoiding double 120  
 before and after displayed quotations 277–8  
 in bibliographies and references 231, 232, 238, 245–6, 255, 257, 260, 262, 263  
 common faults **156–7**  
 of equations 311  
 of footnotes 216, 217  
 in Greek **353**  
 in Hebrew 468  
 in indexes 187, 189, 197, **201–2**  
 italic 140  
 in law books 368  
 of lemmata 358  
 omission on title page 171  
 with 'that' and 'which' 164  
*see also* apostrophes; brackets; commas; em rules; en rules; full points; hyphens  
 Python (computer language) 340

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- quotation marks **271–3**  
 distinguishing closing quote from comma 102, 108  
 for foreign words in headings 140, 210  
 punctuation and closing quotes 49, 107, 156, 272–3  
 single/double 34, 49, 57, 271–2  
 smart quotes 412  
 in texts with transliterated Arabic 134
- quotations **269–78**, 444–5  
 accuracy 50, **275**  
 acknowledgements 2, 64  
 Arabic 473  
 block *see* quotations, displayed  
 and consistency 46, 100, 158  
 copyright permission 2, 62, 66, 276  
 in footnotes 270  
 non-substantial 62  
 sources **276–7**  
 square brackets in 34, 154, 275  
 of statutes and cases 371  
 style within **273–5**  
 three-point ellipses 34, 49, 274  
 translated 276
- quotations, displayed 34, 43, **269–78**, 445  
 layout **269–70**  
 plays 270  
 prose 269–70  
 punctuation and spacing 277–8  
 quotation marks in **271–3**  
 sources 269, **276–7**  
 style within **273–5**  
 verse 270
- quotes *see* quotation marks
- radiocarbon dates 131
- ragged right *see* setting, unjustified
- ranging figures *see* numbers, lining
- ranks and titles, capitalization 126–7
- Recommended International Non-Proprietary Names (RINNS) 346
- rectos 17, 44, 167–70, 500  
 avoiding blank rectos 171
- reductions of illustrations 25, 72–3, 73, 500  
 halftones 72, 73
- line drawings 72, 82
- maps 72
- reference books  
 and cross-references 24  
 numbered subheadings 213
- references  
 bibliographical *see* bibliographical references  
 to legal cases 367–8  
 to musical works 386–7
- regnal year references 360–1
- repagination  
 and cross-references 96  
 effect on index 9, 96, 106, 108  
 and reprints 391
- repetitive strain injury (RSI) 417–18
- reports, technical, bibliographical  
 references to 244
- reprints **390–2**, **448–9**, 490, 500  
 and copyright 174  
 and corrections 390–1  
 definition 390  
 and illustrations 398  
 jacket and cover 392  
 preliminary pages 394–8  
 proofs 392  
 text 391  
*see also* offprints
- repurposing 426
- retouching halftones 93, 500
- reversioning 426
- revises *see* proofs, second (revise)
- revision marking 95, 400, 402, 423–4, 430, 501  
 and author 401  
 hidden 407  
 and pre-editing macros 406, 424, 429  
 removal 408, 431
- Rich Text Format *see* RTF
- roman numerals **146–7**  
 distinguishing from letters and arabic numerals 117, 143, 144, 252  
 and full capitals 240  
 in indexes 204  
 non-elision 146  
 numbering of appendixes 38  
 numbering of preliminary pages 38, 147, 168  
 in small capitals 128, 147, 252

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- Royal Society, nomenclature 308, 312, 313, 315, 318, 323, 324, 336
- RSI (repetitive strain injury) 417–18
- RTF files 405, 413, 414, 501
- rules 501
- above footnote continuations III
  - in bibliographies 256, 262
  - diagonal 223
  - spanner 223, 503
  - in tables 220, 223
  - see also* em rules; en rules
- run *see* print run
- run on 501
- equations 311, 320
  - index subentries 197–8, 201, 205–6
- running heads 20, 34, 38, **207–11**, **439**, 501
- in anthologies 283, 357
  - and brief for designer 21
  - and changes in book title 109
  - and changes on proofs 108
  - chapter and section numbers in 39, 129, 208
  - chapter and section titles in 208
  - in classical texts 357, 359
  - costs of insertion 104
  - for indexes 189
  - italics in 140, 210
  - length 209–10
  - list 44, 66, 210–11, 299
  - in multi-author books 207, 296, 299
  - omission above headings on new pages 110, 209
  - omission with turned illustrations and tables 74, 110, 207, 209
  - and page numbers 210, 211
  - in plays 282
  - proofreading 100, 110–11
  - in science and mathematics books 309
  - section titles as III, 207
  - style **210**
- Russia, use of Gregorian calendar 132
- Russian language
- alphabet **457**
  - bibliographical references to 247
  - sloping Cyrillic 137
- s/t *see* small type
- safety issues **158**
- and on-screen editing 417–18
  - in text 30, 32, 76, 158
- saints
- French spelling 135, 149
  - indexing 192, 195
- sans serif typefaces 501
- scales
- graphs 81, 88, 89
  - line drawings 81
  - maps 87, 88
- scansion 279, 357
- scene numbers in plays 147, 240, 282
- schoolbooks
- avoidance of parochialisms 125
  - and copyright 63
  - lists of further reading 254
  - maps 87
  - mathematics 323
  - preliminary pages and even workings 168
- science/science books **307–49**, **445–7**
- abbreviations 308–9
  - capitals and hyphens 308
  - and footnotes 217
  - illustrations 312
  - illustrations acknowledgements 66
  - nomenclature and terminology 35, 307, 308, **312–22**
  - numbered subheadings 213
  - references 307, 347–9; *see also* author-date system
  - treatment of numbers 145
  - see also* astronomy; biochemistry; biology; botany; chemistry; computing; geology; mathematics; medicine; temperatures; units of measurement
- screen *see* halftones
- search and replace *see* find and replace
- search string 421, 502
- section
- definition 20, 502
  - marks (insert on word file) 129
  - titles as running heads III, 207
- section numbers 38, 213
- in cross-references 129, 208
  - in running heads 39, 129, 208
- see, and cf.* 129
- see also, in indexes* 138

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- semicolons 157
  - in bibliographical references 260
  - in indexes 187, 198, 199
- sentences
  - avoiding opening numeral 131
  - double punctuation at end **156–7**
- separates *see* offprints
- Septuagint *see* LXX
- serial commas 156
- series 302
  - bibliographical references to 234, 236, 249
  - and brief for designer 22
  - information in prelims 167, **170–1**
  - style 168, 214
  - see also* multi-volume works
- series editor
  - checking proofs 97, 107
  - and editorial prefaces 184
  - listing 170
  - title 115
- series list 170, 171
  - and changes to book titles 109
  - on cover 168, 392
  - in reprints and new editions 392, 394
  - wording 44, 66, 170
- series page **170–1**
- setting
  - justified 495
  - unjustified 206, 505
- SGML (Standard Generalized Markup Language) 7, 416, 502
- 'she' or 'it' 163
- shell capitals 313
- ships
  - names in italics 138
  - referred to as 'it' 163
- short-title system **233–57**, 502
  - author's name 238
  - chapters in books 236–7
  - foreign works 246–7
  - journal articles 237–8, 251, 374
  - in law books 374
  - newspapers and magazines 238
  - place of publication and publisher 247, 250–1
  - publication date 251–2
  - published books 233–5
  - series 249
  - titles in 239–49
  - volume and page number 252–3
  - and XML typescripts 58
  - see also* author–date system; bibliographies
- SI (Système International) units of measurement 49, 141, 308, 322, 346, 502
- Sibelius program 381
- sic*, in scholarly editions 286
- signatures 502
  - and binding-in fold-outs 27
  - and double-page illustrations 74
  - and positioning of halftones 91, 112
- sigs *see* signatures
- sizing 72, 73, 82, 93, 502
- slang, avoidance 126, 345
- sloped roman 502
- small capitals 118, **128–9**, 435, 502
  - even 491
  - marking 56
  - for names of judges 373
  - and old-style figures 143, 144, 252
  - and roman numerals 128, 147
  - and subscript capitals 129
- small type 24–5, 502
- software 400, 418–24
  - antivirus 404, 409–10, 427
  - for copy-editing 419–20
  - file-conversion 410, 412–13
  - and formatting 415
  - publishing 400, 402, 406, 407, 408, 413, 417, 418, 500
  - text editors 418
  - typesetting 413–14
- solidus 151, 320, 323, 503
  - see also* oblique strokes
- songs
  - copy-editing words and music **380–2**
  - titles, references to 386
- sources
  - in anthologies and collections 283, 380
  - in captions 78–9, 182
  - in displayed quotations 269, 276–7
  - in music books **380–1**
- spaces **41–2**
  - in abbreviations **120**, 121
  - adjusting to compensate for additions/deletions 105

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- before and after definitions 43
- before and after displayed quotations 278
- before and after proofs 43
- between initials 57, 232
- between letter blocks in indexes 188
- between paragraphs 41–2, 56, 433
- inserting 56
- and on-screen editing 406, 429
- in science and mathematics books 313, 319, 323
- thin 244, 271, 313, 319, 323, 327
- uneven 100
- Spanish language, proper names 149, 194
- special sorts 11, **433**, 503
  - and brief for designer 21, 23, 384
  - definition 23
  - and file conversion 412
  - and on-screen editing 407, 408, 414, 429, 431
- species, capitalization 127
- specification
  - design/typographical 17, 18–19, 20, 41, 433, 503
- specimen pages 17, 503
  - preparation of design brief 3, 17, **20–1**, 24
- spelling **158–62**, **436**
  - alternatives 158
  - American 50, 100, 161–2, 275, 344, 345
  - author's system 34, 158
  - in computing texts 336–7
  - consistency 45, 46, 158
  - frequently misspelt words 160
  - in geology texts 344
  - ise and -ize 159
  - of place names 86, 160
  - in quoted material 158
  - in scholarly editions 286
  - unusual, marking 57
  - yse 159
- spine, direction of wording 115
- spreads, double-page 74, 82, 490, 498
- SQL (computer language) 339
- square brackets
  - in bibliographies and references 154, 251, 257, 264
  - for interpolations 154, 292
  - in quotations 34, 154, 275, 277
- square roots 320
- stage directions in plays 138, **280–1**, 290
- stamping *see* blocking
- star names 128, 326–7
- statutes **360–1**
  - regnal year references 360–1
  - subdivisions 361
  - tables of **371–2**
  - US 360
  - use of ampersand 119
- statutory instruments (UK) 360, **361–3**
  - abbreviations 362–3
  - reference numbers 362
  - subdivisions 361–3
- stereoisomers 336, 353
- stereotyping, avoidance 122
- steroids 335
- stet 56, 57, 503
- STM *see* International Group of Scientific, Technical and Medical Publishers
- stub 225, 503
- style 503
  - author's 32, 49, 117, 158
  - consistency in 45–6, 49–50
  - see also* house style
- style sheet, copy-editorial 33, 46, 47, 48, 51, 67, 99, 117, 119, 142, 161, 216, 297
- style sheet, electronic 408, 413, 431
- styles, word-processing 407, 408, 423, 429, 430
- subheadings **213–14**, **439–40**, 503
  - changes to author's system 34
  - coding 32, 41, 53, 214
  - in contents lists 180
  - definition 20
  - identical to running heads 208
  - number of levels 23, 213
  - numbering 213
  - separating from following text 106
- subjunctives 165
- subscripts **315–16**, 433, 504
  - capitals 129, 315
  - in chemistry 333
  - distinguishing from superscripts 102
  - in Greek 351
  - identifying 83

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- subscripts (*cont.*)  
 in indexes 195  
 italic 315  
 in lining figures 143
- subtitle 171, 504  
 in references 239
- superiors *see* superscripts
- superscripts **315–16**, 433, 504  
 in astronomy 325  
 in chemistry 333  
 distinguishing from subscripts 102  
 letters 286  
 in lining figures 143  
 to superscripts 21, 315
- symbols  
 astronomical **327**  
 chemical 313, 333  
 consistency of use 81  
 highlighting 50  
 mathematical 314, **316–18**, **462–5**  
 musical 384, 388  
 phonetic 433, **456**  
 as text indicators 217, 226  
 units of measurement 313, 323  
*see also* proof correction symbols
- symposium/symposia 333, 504  
 numbering of illustrations 75  
*see also* conference papers
- 'table', abbreviation of 129
- tables 43, **220–9**, **440–1**  
 artwork in 27, 226–7  
 and brief for designer 25  
 column headings 224–5  
 consistency with text 223  
 and copyright permissions 64  
 cross-references to 44  
 extent 220, 221  
 four- and five-figure numbers in 145, 225  
 genealogical 27, 69  
 large 227–9, 227, 228  
 new paragraphs following 41  
 notes 183, 219, 226, 310  
 numbering 34, 39, 222, 229  
 by chapter/paper 39, 300  
 numbers in 225–6  
 and on-screen editing 407, 413, 414, 419  
 parts **223–6**, 224  
 positioning 32, **43**, 100, 220, 222  
 rules 220, 223  
 separating from text 220  
 sources 183, 226  
 splitting between two pages 25, 222, 227–9  
 structure **223–6**  
 stub 225, 503  
 titles 222, 229  
 totals 225, 226  
 translation of foreign words in 133  
 in translations 292  
 turned on the page (landscape) 110, 207, 212, 229, 504  
 in XML typescript 59
- tables, legal  
 of statutes and cases 360, **371–2**  
 of statutory instruments **372**
- tables, lists 182–3, 438  
 adding page numbers 100  
 checking against headings 44, 50, 100  
 in contents list 182  
 in multi-volume works 304
- tags, electronic 406, 415, 416  
 ALT tags 427, 485  
 metatags 427
- technical terms, foreign 133
- temperatures 324
- templates 406, 420, 423, 429, 493, 504  
 for author's files 6, 12  
 master 172
- tensors, in bold type 314–15
- terminology 4–5, 17–20
- TeX 24, 504  
 and science and mathematics books 7, 307, 313, 419
- text  
 electronic capture 7–9  
 running text 501
- text area *see* type area
- text crc 6–7, 13–14, 307, 504
- text editors 418
- text type 504
- textbooks  
 avoidance of bias 122  
 avoidance of parochialisms 125  
 list of further reading 254  
 numbered subheadings 213  
 'that' and 'which' 164

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- The*, in journal and newspaper titles 241
- theorems 322  
subheadings 214
- theses and dissertations, bibliographical  
references to 243
- thousands, comma/space in 35, 49, **145**,  
319, 343
- throw-outs *see* fold-outs
- tildes 504  
in contractions 286
- time **132**  
in astronomy 325  
in geology 343
- tints 504  
in line drawings 69, 82  
in maps 86
- title page **171–2**, 437, 450–1  
author's name and affiliation 109, 113,  
114, 115, 171, 172  
checking against half-title 171  
final check 115  
multi-volume works 303  
in music books 383  
proof stage 109, 113, 450  
in reprints and new editions 394  
subtitle 115  
unnumbered 110, 212  
verso *see* imprints page
- titles  
of books 137  
of musical works 138  
of paintings and sculptures 138  
of periodicals 137  
of plays and films 138  
of poems 137, 240
- titles and ranks, capitalization 126–7
- town plans, scales 87
- trade names 128
- translated material, appropriate  
abbreviations in 119
- translation of electronic files 412, 415, 428
- translations **291–3**  
bibliographical references to 242  
and bibliographies 293  
and copyright notices 175, 292  
and footnotes 218  
and original title and publication date  
176  
in parallel texts 291
- preliminary pages 292  
in quotations 276
- translators  
acknowledgement in prelims 109, 292  
checking proofs 107  
listing on title page 172  
notes 293
- transliteration 133, 356, 439, 504  
Arabic 134, 271, 470, 474  
classical words **356**  
Hebrew 468–9
- transparencies 70, 91
- transpose/transposition 56, 504
- ts *see* typescript
- Turkish language 137
- turnover lines 504  
in Arabic 473  
captions 78  
in glossaries 230  
in Hebrew 466  
in indexes 187, 190, 198, 205–6  
in poetry 278  
in tables 225
- two-page spread *see* spreads
- type, nomenclature 485
- typeface 505  
Greek 350  
information on 173  
for setting computing texts 337, 338,  
340, 341  
for setting mathematics 318, 350
- typescript 5–7  
additions to 51  
and author queries 53, 402  
complete **36–8**, 66, **432**  
consistency 45–50  
corrected by author 1, **10–13**, 31  
definition 20, 28  
electronic files 6, 37, 95, 401–4, 405,  
428, 490  
incomplete 22, 295  
marking up 54, 55, **50–5**, 61  
printout 5  
*see also* XML (Extensible Markup  
Language) typescripts
- typesetters 5  
and appendixes 229  
and cost of proof correction 105, 113  
covering note with proofs 113

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- typesetters (*cont.*)
- errors 95
  - and global changes 52, 402
  - importing electronic files 413–14
  - instructions to 53, 408, 431
  - and multi-volume works 306
  - overseas 58, 97, 104, 105
  - queries on proofs 104, 114
  - setting mathematics and science 312, 314, 318
  - and tables 229
  - and XML typescripts 59
- typesetting programming languages 7, 307
- typographical specification 36, 41
- definition 20
- underlining
- cancellation 56
  - for capitals 108
  - for italic 56–7; *see also* italic
- Unicode 417
- units of measurement **141, 435–6**
- abbreviated
    - omission of points after 49, 118, 322
    - plurals 49, 118, 322
  - consistency in 49
  - in science and mathematics **322–4**
  - SI units 49, 141, 308, 322
  - symbols 313, 323
- Universal Copyright Convention (UCC) 173, 174
- upper case *see* capitals
- URL (Uniform (or Universal) Resource Locator) 268
- disclaimer 166, 179, 268
  - on imprints page 173
  - see also* websites
- US Copyright Act (1976) 62, 63, 65
- USA, abbreviations for states **454–5**
- USSR (former), countries **478**
- v. (verse), distinguishing from roman v 51, 83, 84, 117, 245
- v. (versus) 120, 365, 372
- Vancouver system *see* number-only system
- variables
- computing 337
  - mathematical 138, 313, 315
- VDM (computer language) 341
- vectors, in bold type 23, 313, 314–15
- verbs, singular/plural uses 49, 163
- verse *see* plays, verse; poetry
- versos 17, 167, 170, 172–3, 207–10; *see also* half-title; title page
- virgule *see* solidus
- virus (computer) 505
- antivirus software 404, 409–10, 427
- volume editors
- multi-author books **294–6**, 298, 299
  - multi-volume works 305
  - and proofs 97, 301
  - for scholarly editions 284, 285, 286, 291
  - for translations 292
- volume number
- arabic/roman 252, 303
  - in bibliographical references **252–3**
  - in cross-references 305
  - in indexes 303
  - omission 252–3
  - on title page 171
- volumes
- multi-author *see* multi-author books
  - numbers 147
- voucher proof *see* proofs, press proof
- wars 125, 127
- website addresses 166, 268, 365
- websites 3, 8
- disclaimer 166, 179, 268
  - graphics 501
  - on-screen editing 426–7
  - see* URL
- wf (wrong font) *see* font
- 'which' and 'that' 164
- widows 106, 505
- word breaks 101, 105, 114, 505
- in classical languages 352
- word division *see* word breaks
- word-processing 418
- control codes 488
  - and copy-editing 400, 402, 419–20
  - and document management 409, 490
  - and formatting 415
  - predictive text 424, 499
  - soft codes 502
  - and styles 407, 408, 423, 429, 430

Cambridge University Press

978-0-521-84713-1 - Butcher's Copy-Editing: The Cambridge Handbook for Editors, Copy-Editors and Proofreaders, Fourth Edition

Judith Butcher, Caroline Drake and Maureen Leach

Index

[More information](#)

## Index

- see also* find and replace facility; macros; revision marking; templates
- working *see* even working
- wrong font 100; *see also* font
- x and multiplication sign, distinguishing 51, 324, 433
- XHTML (Extensible Hypertext Markup Language) 7, 416
- XML (Extensible Markup Language) 8–9, 416, 417, 506
  - and on-screen editing 9, 406
  - see also* indexes
- XML typescripts 7–9, 416
  - copy-editing 8–9, 58–60
  - illustrations 60
  - law books 372
  - and line numbering 289
  - queries to/corrections from authors 60
- yse, words ending with 159
- Yugoslavia (former), countries 478
- zero and O, distinguishing 51, 83, 144, 314, 433
- zoological names 329